

Ом Шри Саи Рам

## चमकम्

РУДРАМ. ЧАМАКАМ

### Анувака 6

अग्निश्च म इन्द्रश्च मे सोमश्च म इन्द्रश्च मे सविता च म इन्द्रश्च मे सरस्वती  
च म इन्द्रश्च मे पूषा च म इन्द्रश्च मे बृहस्पतिश्च म इन्द्रश्च मे मित्रश्च म  
इन्द्रश्च मे वरुणश्च म इन्द्रश्च मे त्वष्टा च म इन्द्रश्च मे धाता च म  
इन्द्रश्च मे ॥ १२ ॥

 агниш्चा� ма индрाशча ме сомाश्चा ма индрाशча ме савитां चा ма индрाशча ме  
сарасватीं चा ма индрाशча ме पुषां चा ма индрाशча ме брихаспатीश्चा ма  
индрाशча ме митраш्चां ма индрाशча ме варुнаш्चा ма индрाशча ме тваш्टां  
чा ма индрाशча ме धातां चा ма индрाशча ме ॥ 12 ॥

Да изольют на меня милость следующие пары богов: Агни и Индра, Сома и Индра, Савита и Индра, Сарасвати и Индра, Пуша и Индра, Брихаспати, Митра и Индра, (божества света и сияния) Варуна и Индра, близнецы Ашвины и Индра, (божества интеллектуальных способностей) Варуна и Индра, Твашта и Индра.

अग्निश्च म इन्द्रश्च मे सोमश्च म इन्द्रश्च मे

 агниш्चां ма индрाशча ме сомाश्चा ма индрाशча ме

सविता च म इन्द्रश्च मे सरस्वती च म इन्द्रश्च मे

 савитां चा ма индрाशча ме сарасватीं चा ма индрाशча ме

पूषा च म इन्द्रश्च मे बृहस्पतिश्च म इन्द्रश्च मे

 पुषां चा ма индрाशча ме брихаспатीश्चा ма индрाशча ме

**मि॒त्रश्च म॒ इन्द्रश्च मे॑ वरुणश्च म॒ इन्द्रश्च मे॑**



митра॑щчा ма॑ индра॑щча ме॑ варु॑нащчा ма॑ индра॑щча ме॑

**त्वष्टा॑ च म॒ इन्द्रश्च मे॑ धा॒ता॑ च म॒ इन्द्रश्च मे॑**



тва॑ш्टा॑ ча ма॑ индра॑щча ме॑ дхाता॑ ча ма॑ индра॑щча ме॑

**विष्णुश्च म॒ इन्द्रश्च मे॑श्विनौ॑ च म॒ इन्द्रश्च मे॑ मरुतश्च म॒ इन्द्रश्च मे॑ विश्वे॑ च  
मे॑ देवा॑ इन्द्रश्च मे॑ पृथि॒वी॑ च म॒ इन्द्रश्च मे॑न्तरिक्षं॑ च म॒ इन्द्रश्च मे॑ यौश्च म॒  
इन्द्रश्च मे॑ दिशश्च म॒ इन्द्रश्च मे॑ मूर्धा॑ च म॒ इन्द्रश्च मे॑ प्रजापतिश्च म॒  
इन्द्रश्च मे॑ ॥१३॥**



вишн॑ущча ма॑ индра॑щча ме॑ щви॑на॑у ча ма॑ индра॑щча ме॑ марутा॑щча ма॑  
индра॑щча ме॑ вищвे॑ ча ме॑ дэвā॑ индра॑щча ме॑ притхивी॑ ча ма॑ индра॑щча ме॑  
нтарийкшам ча ма॑ индра॑щча ме॑ дъяущчा ма॑ индра॑щча ме॑ дишाँщча ма॑  
индра॑щча ме॑ мурдхā॑ ча ма॑ индра॑щча ме॑ праджपати॑щча ма॑ индра॑щча ме॑ ॥13॥

Вишну и Индра, Маруты и Индра, Вишвадэвы и Индра, Земля и Индра, (божества управляющие силами пяти элементов и природы) промежуточное пространство между Небом и Землей и Индра, четыре стороны света и Индра, верх и Индра, (боги четырех сторон света и направлений) Праджапати и Индра. (Индра это не только мифологический повелитель небесных существ. По словам Бхагавана, Индра это мастер чувств. Поэтому Индра здесь означает обитающего в теле Бога, который является истинным хозяином органов чувств; это объясняет особую важность, которая придаётся Индре в этом гимне).

**विष्णुश्च म॒ इन्द्रश्च मे॑श्विनौ॑ च म॒ इन्द्रश्च मे॑**



вишн॑ущча ма॑ индра॑щча ме॑ щви॑на॑у ча ма॑ индра॑щча ме॑

**मरुतश्च म॒ इन्द्रश्च मे॑ विश्वे॑ च मे॑ देवा॑ इन्द्रश्च मे॑**



марута॑щча ма॑ индра॑щча ме॑ вищвे॑ ча ме॑ дэвā॑ индра॑щча ме॑

 पृथिवी च म् इन्द्रश्च मे॒ऽन्तरिक्षं च म् इन्द्रश्च मे॑  
притхивी चा मा индрाश्चा мे॒ нтарिक्षам ча ма॑ индрाश्चа ме॑

 घौश्च म् इन्द्रश्च मे॑ दिशश्च म् इन्द्रश्च मे॑  
дъяущчा ма॑ индрाश्चа ме॑ дишащчा ма॑ индрाश्चа ме॑

 मूर्धा च म् इन्द्रश्च मे॑ प्रजापतिश्च म् इन्द्रश्च मे॑  
мूरдхा चा ма॑ индрाश्चа ме॑ праджापातишиचा ма॑ индрाश्चа ме॑